

復活する

マルコによる福音書 16:1-8	マタイによる福音書 28:1-8	ルカによる福音書 24:1-12	ヨハネによる福音書 20:1-10
<p>1 さて、安息日が終わったので、マグダラのマリヤとヤコブの母マリヤとサロメとが、行ってイエスに塗るために、香料を買い求めた。</p> <p>2 そして週の初めの日に、早朝、日の出のころ墓に行った。</p> <p>3 そして、彼らは「だれが、わたしたちのために、墓の入口から石をころがしてくれるのでしょうか」と話し合っていた。</p> <p>4 ところが、目をあげて見ると、石はすでにくらしてあった。この石は非常に大きかった。</p> <p>5 墓の中にはいると、右手に真白な長い衣を着た若者がすわっているのを見て、非常に驚いた。</p> <p>6a するとこの若者は言った、「驚くことはない。あなたがたは十字架につけられたナザレ人イエスを捜しているのであろうが、</p> <p>6b イエスはよみがえって、ここにはおられない。ごらんなさい、ここがお納めした場所である。</p> <p>7 今から弟子たちとペテロとの所へ行って、こう伝えなさい。イエスはあなたがたより先にガリラヤへ行かれる。かねて、あなたがたに言われたとおり、そこでお会いできるであろう、と」。</p> <p>8 女たちはおののき恐れながら、墓から出て逃げ去った。そして、人には何も言わなかった。恐ろしかったからである。</p>	<p>1 さて、安息日が終って、週の初めの日の明け方に、マグダラのマリヤとほかのマリヤとが、墓を見にきた。</p> <p>2 すると、大きな地震が起きた。それは主の使が天から下って、そこにきて石をわきへころがし、その上にすわったからである。</p> <p>3 その姿はいなずまのように輝き、その衣は雪のように真白であった。</p> <p>4 見張りをしていた人たちは、恐ろしさの余り震えあがって、死人のようになった。</p> <p>5 この御使は女たちにむかって言った、「恐れることはない。あなたがたが十字架におかかりになったイエスを捜していることは、わたしにわかっているが、</p> <p>6 もうここにはおられない。かねて言われたとおりに、よみがえられたのである。さあ、イエスが納められていた場所をごらんなさい。</p> <p>7 そして、急いで行って、弟子たちにこう伝えなさい、『イエスは死人の中からよみがえられた。見よ、あなたがたより先にガリラヤへ行かれる。そこでお会いできるであろう』。あなたがたに、これだけ言うておく」。</p> <p>8 そこで女たちは恐れながらも大喜びで、急いで墓を立ち去り、弟子たちに知らせるために走って行った。</p>	<p>1 週の初めの日、夜明け前に、女たちは用意しておいた香料を携えて、墓に行った。</p> <p>2 ところが、石が墓からころがしてあるので、</p> <p>3 中にはいってみると、主イエスのからだが見当らなかった。</p> <p>4 そのため途方にくれていると、見よ、輝いた衣を着たふたりの者が、彼らに現れた。</p> <p>5 女たちは驚き恐れて、顔を地に伏せていると、このふたりの者が言った、「あなたがたは、なぜ生きた方を死人の中にたずねているのか。</p> <p>6 そのかたは、ここにはおられない。よみがえられたのだ。まだガリラヤにおられたとき、あなたがたにお話しになったことを思い出しなさい。</p> <p>7 すなわち、人の子は必ず罪人らの手に渡され、十字架につけられ、そして三日目によみがえり、と仰せられたではないか」。</p> <p>8 そこで女たちはその言葉を思い出し、</p> <p>9 墓から帰って、これらいっさいのことを、十一弟子や、その他みんなの人に報告した。</p> <p>10 この女たちというのは、マグダラのマリヤ、ヨハンナ、およびヤコブの母マリヤであった。彼女たちと一緒にいたほかの女たちも、このことを使徒たちに話した。</p> <p>11 ところが、使徒たちには、それが愚かな話のように思われて、それを信じなかった。</p> <p>12 [ペテロは立って墓へ走って行き、かがんで中を見ると、亜麻布だけがそこにあったので、事の次第を不思議に思いながら帰って行った。]</p>	<p>1a さて、一週の初めの日に、朝早くまだ暗いうちに、マグダラのマリヤが墓に行く、と、</p> <p>1b 墓から石がとりのけてあるのを見た。</p> <p>2 そこで走って、シモン・ペテロとイエスが愛しておられた、もうひとりの弟子のところへ行って、彼らに言った、「だれかが、主を墓から取り去りました。どこへ置いたのか、わかりません」。</p> <p>3 そこでペテロともうひとりの弟子は出かけて、墓へむかって行った。</p> <p>4 ふたりは一緒に走り出したが、そのもうひとりの弟子の方が、ペテロよりも早く走って先に墓に着き、</p> <p>5 そして身をかがめてみると、亜麻布がそこに置いてあるのを見たが、中へははいらなかった。</p> <p>6 シモン・ペテロも続いてきて、墓の中にはいった。彼は亜麻布がそこに置いてあるのを見たが、</p> <p>7 イエスの頭に巻いてあった布は亜麻布のそばにはなくて、はなれた別の場所にくるめてあった。</p> <p>8 すると、先に墓に着いたもうひとりの弟子もはいてきて、これを見て信じた。</p> <p>9 しかし、彼らは死人のうちからイエスがよみがえりべきことをしるした聖句を、まだ悟っていなかった。</p> <p>10 それから、ふたりの弟子たちは自分の家に帰って行った。</p>

復活する

Mark 16:1-8	Matthew 28:1-8	Luke 24:1-12	John 20:1-10
<p>1 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.</p> <p>2 And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.</p> <p>3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?</p> <p>4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.</p> <p>5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.</p> <p>6a And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified:</p> <p>6b he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.</p> <p>7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.</p> <p>8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.</p>	<p>1 In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.</p> <p>2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.</p> <p>3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:</p> <p>4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.</p> <p>5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.</p> <p>6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.</p> <p>7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee: there shall ye see him: lo, I have told you.</p> <p>8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.</p>	<p>1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.</p> <p>2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.</p> <p>3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.</p> <p>4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:</p> <p>5 And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?</p> <p>6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,</p> <p>7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.</p> <p>8 And they remembered his words,</p> <p>9 And returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.</p> <p>10 It was Mary Magdalene and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.</p> <p>11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.</p> <p>12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.</p>	<p>1a The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre,</p> <p>1b and seeth the stone taken away from the sepulchre.</p> <p>2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.</p> <p>3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.</p> <p>4 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.</p> <p>5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.</p> <p>6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,</p> <p>7 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,</p> <p>8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.</p> <p>9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.</p> <p>10 Then the disciples went away again unto their own home.</p>